

Rectorat de l'Académie de Strasbourg - DARILV
Action Régionale, transfrontalière et en pays germanophones



ALSACE



RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE

MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION

CHŒURS TRANSFRONTALIERS



Textes en français, en allemand, partitions
Accès aux ressources pédagogiques d'accompagnement

SOMMAIRE :

C'est de l'eau / Es fließt nur so.....	p. 3
Y en a assez pour tout le monde / Es gibt genug für jeden.....	p. 8
Because I am a girl.....	p. 14
On est tous pareils / Wir sind alle gleich.....	p. 19
Vert l'univers / Pure Natur.....	p. 25
Enfantastiques / Fantastikinder.....	p. 30
J'ai rêvé / Ich habe einen Traum.....	p. 34
Bonne et heureuse année / Viel Glück zum neuen Jahr.....	p. 39
Copains du monde / Freunde weltweit.....	p. 46
On a tous une place au soleil / Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.....	p. 50
La chanson chocolat / das Schokoladenlied.....	p. 55
C'est écrit / Im großen goldenen Buch.....	p. 62
Comme la mer est jolie / So wunderschön ist die See.....	p. 66
Aller à l'école / Schüler wie ihr.....	p. 71

C'est de l'eau

Les Enfantastiques

1 - Vue de la Lune ou de Jupiter
De tout là-haut, y'a pas de mystère
La planète bleue, oh que c'est beau
C'est de l'eau
Dans les rivières et dans les étangs
Petites mares et grands océans
Tous les lacs, les torrents, les ruisseaux
C'est de l'eau, c'est de l'eau

2 - Quelle que soit la couleur des nuages
Jour de pluie, de neige ou d'orage
Tous les caprices de la météo
C'est de l'eau
La rosée sur les herbes et les fleurs
La nature et ses mille couleurs
Le grand chêne et le petit roseau
C'est de l'eau, c'est de l'eau

refrain : **C'est de l'eau, c'est de l'eau**
Et nous sommes matelots
Sur les flots
Tous à bord du même bateau
Hissé
C'est de l'eau, c'est de l'eau

3°
Grain de raisin et puis grain de blé
Le pain, le vin, les fruits et le lait
L'écureuil, le cheval et l'oiseau
C'est de l'eau
Le sang pur qui coule dans nos veines
La sueur quand on court à perdre haleine
Tout notre corps, la chair et les os
C'est de l'eau, c'est de l'eau

refrain : **C'est de l'eau, c'est de l'eau**

...

Pont : Un baiser qu'échangent deux amoureux
Une larme de joie ou d'adieu
Qui coule tout doucement sur la peau
C'est de l'eau
L'encre d'une symphonie de Mozart
Même un poème de Paul Éluard
Le plus beau tableau de Picasso
C'est de l'eau

refrain : **C'est de l'eau, c'est de l'eau**

...

4 - Un bébé qui attend patiemment
Le premier sourire de sa maman
Ce qui le protège bien au chaud
C'est de l'eau, c'est de l'eau

Paroles et musique : Jean Nô

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Es fließt nur so

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale «C'est de l'eau»
de la chorale « Les Infantastiques »*

1. Ganz weit oben, ja, bei Mond und Stern,
ist es kein Geheimnis, wenn auch fern:
Uns're Erd' ist blau, wundervoll, oh,
's fließt nur so.
Breite Flüsse und ein schmaler Bach,
Meereswellen und ein Teich ganz flach,
Ozeane, Tümpel, Seen sind so,
's Wasser fließt, fließt nur so.

2. Wolken, ob nun grau, ob weiß sie sind,
Regen, Schnee, Gewitter oder Wind,
alle Wetterlaunen, sie sind so,
's fließt nur so.
Auf der Wiese jeder Tropfen Tau,
Farben der Natur, von grün bis blau,
große Eiche, zarter Halm sind so,
's Wasser fließt, fließt nur so.

**' S Wasser fließt, fließt nur so,
wir sind nur Matrosen, ja, sowieso,
sitzen all' im selben Boot, hey hey ho,
's Wasser fließt, fließt nur so.**

3. Trauben, Weizen, jedes Korn so klein,
Brot und Milch, das Obst und auch der Wein,
Pferde, Vögel, Eichhörnchen sind so,
's fließt nur so.
In den Adern, da pulsiert das Blut,
Schweiß tropft oft bis unter uns'ren Hut,
Haut und Knochen, Muskeln, die sind so,
's Wasser fließt, fließt nur so.

' S Wasser fließt, fließt nur so,

...

4. Zwei Verliebte, die vereint ein Kuss,
Tränen, die man lachen, weinen muss,
laufen über deine Wangen so,
's fließt nur so....
Tinte einer Mozartsymphonie,
ein Gedicht aus Goethes Phantasie,
und das schönste Bild von Picasso
fließt nur so.

' S Wasser fließt, fließt nur so,

...

5. Babys warten sanft umhüllt im Bauch
auf die Welt und Mamas Lächeln auch.
Was sie wärmt und was sie schützt, ist so,
's Wasser fließt, fließt nur so.

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Isabelle Grussenmeyer
Avec la collaboration de Carmen Förnizler et Bernadette Gall

Productions & éditions
BiZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

C'EST DE L'EAU

Page 1/4

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

ballade slow-rock

♩ = 89



The first system of music features a guitar part with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The guitar part consists of four measures of whole notes, corresponding to the chords D, Bm, D, and Bm. The piano accompaniment includes a bass line with a steady eighth-note pattern and a treble line with chords and melodic fragments.



The second system of music continues the guitar and piano accompaniment. It includes the lyrics: "Vue de la Lune ou de Ju - pi - ter" and "De tout là-haut, y'a pas de mys - tère". The guitar part has four measures of chords: D, Bm, D, and Bm. The piano accompaniment continues with the same bass line and treble accompaniment.



The third system of music continues the guitar and piano accompaniment. It includes the lyrics: "La pla - nè - te bleue, oh que c'est beau" and "C'est de l'eau". The guitar part has four measures of chords: Em, Bm, G, and A. The piano accompaniment continues with the same bass line and treble accompaniment.

D Bm D

Dans les ri-vières et dans les é - tangs Pe - ti - tes mares et grands o - cé -

Bm Em7 Bm

ans Tous les lacs, les tor-rents, les ruis - seaux C'est de

G A D G/D D D G/D

l'eau, c'est de l'eau l'eau C'est de l'eau,

REFRAIN G D G

c'est de l'eau Et nous som-mes ma - te - lots Sur les

flots — Tous à bord du même ba-teau His-sé - o — C'est de l'eau, — c'est de

D.S. & **PONT**

l'eau — Un bai-ser qu'é-changent deux a - mou-reux — U-ne lar-me de joie ou — d'a - dieu —

Qui coule tout dou-ce-ment sur — la peau — C'est de l'eau — L'en-cre d'une sym-pho-nie de — Mo-zart —

D.S. &&

Même un po-ème de Paul É - lu - ard — Le plus beau ta-bleau de Pi - cas - so — C'est de l'eau

Y'en a assez pour tout le monde

Les Enfantastiques

refrain: **Y'en a assez, y'en a assez**
Y'en a assez pour tout le monde
Il suffirait de partager
Sur notre planète ronde

1°

De l'air et de l'eau pure
Des poissons que l'on pêche
Des pots de confiture
A la fraise, à la pêche
Des champs pleins de blés mûrs
Des tonnes de pommes de terre
Des vaches qui pâturent
Et des trous dans l' gruyère

refrain: **Y'en a assez, y'en a assez**
Y'en a assez pour tout le monde

...

2°

Du boulot, des ballons
Des maisons, du bazar
Des pulls, des pantalons
Des milliards de dollars
Des cahiers, des crayons
Et des livres d'histoire
Des pianos des chansons
Chaplin et puis Mozart

refrain: **Y'en a assez, y'en a assez**
Y'en a assez pour tout le monde

...

3°

Des lois, de la justice
Et puis des drapeaux blancs
Des docteurs qui guérissent
Et des médicaments
Des moutons qu'on dessine
Et sûr' ment . . .
De l'amour et des bises
Des papas , des mamans

refrain: **Y'en a assez, y'en a assez**
Y'en a assez pour tout le monde

...

Paroles et musique : Jean Nô

Productions & éditions

BiZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Es gibt genug für jeden!

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale «Y'en a assez pour tout le monde »
de la chorale « Les Fantastiques »*

**Es gibt genug, es gibt genug,
es gibt genug für jeden!
Teilen wir nur, einfach und klug,
auf unserem Planeten!**

1. Das Wasser und die Luft,
die Fische all' im Meer,
von frischem Obst der Duft,
Brot, Wurst und noch viel mehr.
Getreide auf dem Feld
und auf der Weid' die Kuh,
Kartoffeln in der Erd'
und Käse noch dazu:

Es gibt genug, es gibt genug,

...

2. 'ne Jeans im Schlussverkauf,
Arbeit und Luftballons,
Krimskrams in jedem Haus,
milliardenschwere Fonds.
Block, Stifte kunterbunt,
und Bücher, aller Art,
Klaviere, Lieder, Songs
von Chaplin bis Mozart:

Es gibt genug, es gibt genug,

...

3. Recht und Gerechtigkeit,
die weiße Fahne weht,
Arznei, die wirklich heilt,
ein Arzt, der mich versteht.
Tierbilder selbstgemalt
und zum Schluss
Liebe, Zusammenhalt,
Papas und Mamas Kuss:

Es gibt genug, es gibt genug,

...

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Isabelle Grussenmeyer
Avec la collaboration de Carmen Fönrzler et Bernadette Gall

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

Y'EN A ASSEZ POUR TOUT LE MONDE

Page 1/5

Paroles de :
Jean NÔ & Christine KHANDJIAN

Musique de :
Jean NÔ

Rock

♩ = 132

INTRO

Em D C B7 Em D C B7

Chœurs

Y'en a as - sez__ y'en a as - sez__ y'en a as - sez__ pour tout__ l'monde

Em D C B7 Em D C B7

Il suf - fi - rait__ de par - ta - ger__ sur no - tre pla - nè - te__ ronde

Em D C B7 Em D C B7

Violon

Clarinette

REFRAIN

Em D C B7 Em D C B7

Y'en a as - sez... y'en a as - sez... y'en a as - sez... pour tout... l'monde

Em D C B7 Em D C B7

Il suf - fi - rait... de par - ta - ger... sur no - tre pla - nè - te... ronde De

COUplet

Em D C B7 Em D

l'air et de l'eau pure des pois - sons que l'on pêche... Des pots de con - fi - tures à la...

C B7 Em D C B7

... fraise à la pêche... Des champs pleins de blé mûr des tonnes... de pommes de terre Des

Em D C B7 Em D

REFRAIN

va - ches qui pâ-turent et des _____ trous dans l'gru yère Y'en a as - sez_____

C B7 Em D C B7

y'en a as - sez_____ y'en a as - sez_____ pour tout_____ l'monde_

Em D C B7 Em D C B7

Il suf - fi - rait_____ de par - ta - ger_____ sur no - tre pla - nè - te_____ ronde De

Em D C B7 Em D

PONT

Violon Solo.

C B7 C B7

3

Couplet Parlé : *Des lois, de la justice et puis des drapeaux blancs*

C B7

Des docteurs qui guérissent et des médicaments *Des moutons qu'on*

C B7 Em D C B7

dessine et sur'ment... *De l'a - mour et des bises* *des pa - pas des ma-mans.*

*Reprise Refrain (X2) puis à nouveau
Refrain 1/2 ton plus haut (Fm) pour finir Ad Lib.*

Because I am a girl

Les Enfantastiques

refrain: **Because I am a girl**
Because I am a girl

1°
J'ai le droit d'avoir une enfance
Pleine de joie et d'insouciance
Des rêves qui scintillent
Parc' que je suis une fille
J'ai le droit d'aller à l'école
D'apprendre à prendre mon envol
Vers l'avenir qui brille
Parc' que je suis une fille

refrain: **Because I am a girl**
Because I am a girl

(X 2)

2°
J'ai le droit d'inventer ma vie
D'avoir mes goûts et mes envies
Choisir comme je m'habille
Parc' que je suis une fille
J'ai le droit, fière, de marcher
Et de ne pas vivre cachée
Je ne suis pas docile
Parc' que je suis une fille

refrain: **Because I am a girl**
Because I am a girl (X 2) + pont

3°
J'ai le droit d'avoir un métier
Décider de mes amitiés
Sortir de ma coquille
Parc' que je suis une fille
J'ai le droit d'aimer qui je veux
D'avoir un enfant si je veux
Ouvrir toute les grilles
Parc' que je suis une fille

refrain: **Because I am a girl**
Because I am a girl

4°
J'ai le droit d'avoir mes idées
De voter même de présider
Ma façon d'être utile
Parc' que je suis une fille
J'ai le droit d'entrer en action
De m'engager avec passion
Je ne suis pas fragile
Parce que je suis une fille

refrain: **Because I am a girl**
Because I am a girl (X 2) + pont

Paroles et musique: Jean Nô

Productions & éditions

BiZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Because I am a girl

(Weil ich ein Mädchen bin)

Die Fantastikinder

Adaptation allemande de la chanson originale «Because I am a girl »
de la chorale « Les Fantastiques »

Because I am a girl X 4

1. Das Recht auf Kindheit steht mir zu,
von Sorgen frei, voll Freud' und Ruh.
Hab' Träume stets im Sinn,
weil ich ein Mädchen bin.
Ich darf auch in die Schule gehen,
will lernen, wirklich frei zu stehen
und in die Welt zu zieh'n,
weil ich ein Mädchen bin.

Because I am a girl X 4

2. Darf leben, wie es mir gefällt,
nach meiner Lust, in meiner Welt.
Mein „Look“ nach meinem Sinn,
weil ich ein Mädchen bin.
Stolz darf ich immer aufrecht gehen
und jeder wird es an mir sehen,
dass ich kein Püppchen bin,
weil ich ein Mädchen bin.
Because I am a girl

Because I am a girl X 4

3. Ich wähle frei auch den Beruf,
entscheide, wen ich gern anruf,'
geh dahin und dorthin,
weil ich ein Mädchen bin.
Auch lieben darf ich, wen ich will,
ein Kind bekommen, wenn ich will.
Die Tür'n mir offenstehen,
weil ich ein Mädchen bin.

Because I am a girl X 4

4. Mein Recht auf eigene Ideen,
das gilt, und ich darf wählen gehen,
ja, auch im Vorstand stehen,
weil ich ein Mädchen bin.
Im Leben will ich selbst agieren,
mit Leidenschaft mich engagieren.
Durch's Tun ich Kraft gewinn,
weil ich ein Mädchen bin.

Because I am a girl *ad lib*

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Isabelle Grussenmeyer
Avec la collaboration de Carmen Förnzler

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

BECAUSE I AM A GIRL

Page 1/4

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

♩ = 96

INTRO *A Cappella* Em *Tutti*

mf Be - cause I am a girl_ Be - cause I am a girl

COUPLET Em G

J'ai le droit d'a - voir une en - fance Plei - ne de joie et d'in - sou - ciance Des

D Em

rê - ves qui scin - tillent Parc' que je suis une fille J'ai le droit d'al - ler à l'é - cole D'ap -

G D Em

prendre à pren-dre mon en - vol Vers l'a - ve - nir qui brille Parc' que je suis une fille Be -

REFRAIN

Em G D Em G

cause I am a girl_ Be - cause I am a girl_ Be - cause I am a girl_ Be -

D Em

1.3.

cause I am a girl J'ai

Em G A

PONT

2.4.

girl Be - cause I am a

Em G

girl _____ Be - cause I

A Em

Suivre Al Coda après 2ème Pont.

am a girl _____ J'ai

Em G D Em G

cause I am a girl_ Be - cause I am a girl_ Be - cause I am a girl_ Be -

CODA

D Em

Reprise X3 pour finir.

cause I am a girl Be

On est tous pareils

Les Fantastiques

refrain : **On est tous pareils
Deux yeux, deux oreilles
Milliards de microbes
Qui courent sur un globe
On est tous pareils
Dix doigts, dix orteils
Milliards de moustiques
De tiques identiques**

1°
Qu'on soit noir ou blanc,
Tout p'tit ou très grand
Cheveux bruns ou blonds
(Z) ' yeux bridés ou ronds
Qu'on soit beau ou laid
Gros ou tout fluet
Vu du haut de la lune
De Mars ou de Neptune ...

refrain : **On est tous pareils
Deux yeux, deux oreilles
Milliards de microbes
Qui courent sur un globe
On est tous pareils
Dix doigts, dix orteils
Milliards de moustiques
De tiques identiques**

2°
Qu'on soit pauvre ou riche
Pas fort ou fortiche
Gentil ou méchant
Roi ou simples gens
Qu'on soit Super Star
Ou gardien de phare
Pour les petits hommes verts
Aux confins d' l'univers

refrain : **On est tous pareils
Deux yeux, deux oreilles
Milliards de microbes
Qui courent sur un globe
On est tous pareils
Dix doigts, dix orteils
Milliards de moustiques
De tiques identiques**

Paroles et musique : Jean Nô

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.lesenfatistiques.fr

Wir sind alle gleich

Die Fantastikinder

Adaptation allemande de la chanson originale « On est tous pareils »
de la chorale « Les Enfantastiques »

**Wir sind alle gleich,
vieles macht uns reich.
Augen, Ohren, Mund,
Fühlen-Stund' um Stund'.
Wir sind alle gleich,
mit zehn Fingern reich.
Jeder spielt sein Spiel-
gleich ist das Profil.**

1. Groß oder noch klein,
schwarz oder weiß sein.
Braunes, blondes Haar,
Blick mal trüb, mal klar.
Hässlich oder schick,
dünn oder ganz dick.
Die Erd, gesehen vom Mond
scheint nicht einmal bewohnt.

Wir sind alle gleich,

...

2. Blank oder steinreich,
hart oder ganz weich,
mächtig hier, klein da,
Bettler, Superstar-
was uns prägt und trennt,
wofür mancher rennt,
entgeht dem Mann im Mond
der hoch da oben wohnt.

Wir sind alle gleich,

...

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Isabelle Grussenmeyer
Avec la collaboration de Carmen Förnzer et Bernadette Gall

Productions & éditions
BiZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

ON EST TOUS PAREILS

Page 1/5

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

Reggae

♩ = 97

D Bm7 Em7 A7 D Bm7 Em7 A7

The first system of music consists of three staves. The top staff shows guitar chords: D, Bm7, Em7, A7, D, Bm7, Em7, and A7. The middle staff is a treble clef staff with a reggae-style melody of eighth notes. The bottom staff is a bass clef staff with a reggae-style bass line of eighth notes.

D Bm7 Em7 A7 D

On est tous pa - reil — Deux yeux deux o - reilles — Mil-liards de mi - crobes

The second system of music consists of three staves. The top staff shows guitar chords: D, Bm7, Em7, A7, and D. The middle staff contains the lyrics: "On est tous pa - reil — Deux yeux deux o - reilles — Mil-liards de mi - crobes". The bottom staff is a bass clef staff with a reggae-style bass line.

Bm7 Em7 A7 D Bm7 Em7

— Qui courent sur un globe — On est tous pa-reils — Dix doigts dix or - teils

The third system of music consists of three staves. The top staff shows guitar chords: Bm7, Em7, A7, D, Bm7, and Em7. The middle staff contains the lyrics: "— Qui courent sur un globe — On est tous pa-reils — Dix doigts dix or - teils". The bottom staff is a bass clef staff with a reggae-style bass line.

A7 D Bm7 Em7 A7

Mil-liards de mous-tiques — Des tics i - den-tiques —

To Coda

Bm7 A7 Bm7 A7 Bm7 A7


Qu'on soit noir ou blanc — Tout p'tit ou très grand — Che-veux bruns ou blonds —

Bm7 A7 Bm7 A7 Bm7

Z'yeux bri - dés ou ronds — Qu'on soit beau ou laid — Gros ou tout flu - et —

A7 G A7

Vu du haut de la lune De Mars ou de Nep- tune...

D.S.  al Coda

CODA

D Bm⁷ Em⁷ A⁷

On est tous pa-reils
 Qu'on soit noir ou blanc,
 Deux yeux deux o-reilles
 Tout p'tit ou très grand

D Bm⁷ Em⁷ A⁷

Mil - liards de mi-crobes
 Che - veux bruns ou blonds
 Qui courent sur un globe—

D Bm⁷ Em⁷ A⁷ D

On est tous pa-reil
 Qu'on soit beau ou laid
 Dix doigts dix or-teils
 Gros ou tout flu-et
 Mil-liards de mous-tiques

Bm⁷ Em⁷ A⁷ E^b Cm⁷

Gen-tils ou mé-chants
 Des tics i - den-tiques—
 On est tous pa - reils—

Fm7 B^b7 E^b Cm7 Fm7 B^b7

Deux yeux deux o-reilles — Mil-liards de mi c robes — Qui courent sur un globe —

E^b Cm7 Fm7 B^b7

On est tous pa - reils — Dix doigts dix or - teils —

E^b Cm7 Fm7 B^b7

Reprise Ad Lib

Mil-liards de mous-tiques — Des tics i - den-tiques —

Vert l'univers

Les Enfantastiques

1°

Sur la terre
Un peu plus d'air pour respirer
Dans le ciel
Un peu plus de soleil pour se réchauffer
Faut des nuages et des étoiles
Du vent pour souffler dans les voiles

2°

Dans les forêts
Un peu plus d'arbres pour y grimper
Et dans les champs
Un peu plus d'herbe pour s'y coucher
Faut des lapins, des écureuils
Des hiboux cachés dans les feuilles

Tous en marche vers . . .

refrain : **Vert l'univers vert**
Encore du vert,
Vert, l'univers vert
Toujours du vert
Vert l'univers vert
Vert l'univers

3°

Les rivières
Un peu plus fraîches pour s'abreuver
Et la mer
Un peu plus claire pour s'y baigner
Faut des poissons, des coquillages
Des dauphins qui suivent à la nage

4°

Dans les jardins
Un peu plus de fruits pour en manger
Et dans les prés
Un peu plus de fleurs pour mon bouquet
Faut du maïs et du blé mûr
Alors on va casser les murs

Tous en marche vers . . .

refrain : **Vert l'univers vert**
Encore du vert,
Vert, l'univers vert
Toujours du vert
Vert l'univers vert
Vert l'univers

Vert l'univers ... Vert l'univers ... Vert l'univers ...

Paroles et musique : Jean Nô

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Pure Natur

Die Fantastikinder

Adaptation allemande de la chanson originale «Vert l'univers »
de la chorale « Les Enfantastiques »

1. Unten hier-
mehr Luft wollen wir:
wir atmen auf.
Oben da-
die Sonne strahlt nah
im wärmeren Lauf.
Wir wollen Wolken, Sterne sehen,
der Wind soll in die Segel wehen.
2. In dem Wald
mehr Bäume bald,
mein Kletterhaus..
Üppiges Gras,
hier sein macht Spaß,
dann ruh'n wir uns aus..
Eichhörnchen, Hasen soll'n nicht weg,
im Laub sind Uhus im Versteck.

**Alle wollen nur
pure Natur, nur
pure Natur.
Pure Natur, nur
pure Natur.
pure Natur, nur
Pure Natur.**

3. Kleiner Bach
frisch und ganz klar:
gern trinken wir.
Und die See
klarer denn je-
still baden wir.
Die Muscheln all' sind hier zu Haus,
kluge Delfine tob'n sich aus.
4. Der Garten ist voll:
mehr Obst, das ist toll,
das essen wir.
Weites Feld
mit Blumen bestellt-
'nen Strauß pflücken wir.
Im erntereifen Weizenduft:
Komm, jetzt, los in die freie Luft.

**Alle wollen nur
pure Natur, nur** (ad lib.)

...

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Carmen Förnzler et Bernadette Gall

Productions & éditions
BIZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

VERT, L'UNIVERS

Page 1/4

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

Marche lente

♩ = 90

F C/F B^b/F B^b/F C⁷/F F C/F

The first system of music features a treble clef with a common time signature. Above the staff, seven guitar chord diagrams are provided: F, C/F, B^b/F, B^b/F, C⁷/F, F, and C/F. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand, marked with a mezzo-forte (mf) dynamic.

B^b/F B^b/F C F/C

The second system continues the piano accompaniment and introduces a vocal melody. The chords above the staff are B^b/F, B^b/F, C, and F/C. The lyrics are: "Sur la terre Un peu plus d'air_ / Les ri - vières un peu plus fraîch'".

B^b/C B^b/C C F/C

The third system continues the piano accompaniment and the vocal melody. The chords above the staff are B^b/C, B^b/C, C, and F/C. The lyrics are: "Pour res - pi - rer_ Dans le ciel_ Un peu plus de so - leil_ Pour / pour s'a-bre-u- ver_ Et la mer_ un peu plus clair Pour".



se ré-chauf fer— Faut des nu - ag' et des é - toil'
 s'y bai- gner— Faut des pois-sons des co-quil -lag'



Du vent pour souf - fler dans les voil' Dans les fo - rêts_ Un peu plus d'arbres
 Des dau-phins qui suivent à la nage Dans les jar- dins_ un peu plus de fruits



Pour y grim - per— Et dans les champs Un peu plus d'herb'
 Pour en man - ger— Et dans les prés_ Un peu plus de fleurs



Pour s'y cou - cher_ Faut des la-pins des é - cu-reuils
 Pour mon bou - quet_ Faut du ma - ïs et du blé mur

Des hi-boux ca-chés dans les feuilles Tous en mar-che (vers) vers l'u-ni -
 A-lors on va cas-ser les murs

vers vert__ En-core du vert__ vert__ l'u-ni- vers vert__

Refrain ad lib pour finir

tou-jours du vert__ vert__ l'u ni- vers vert__ vers l'u-ni- vers

Enfantastiques

Les Enfantastiques

1°

Demain du soleil
Pour éclairer nos vies
Pareil aux abeilles
Du miel et des amis
Et à tire d'aile
Voler vers nos envies
Des idées nouvelles
La guerre comme ennemie

2°

Face aux différences
Changer notre attitude
Plus de tolérance
Chasser nos certitudes
Ensemble s'engager
A aider tous les hommes
Et puis partager
"C'est pas tout pour ma pomme"

Instrumental

3°

Briser nos écorces
Pour découvrir le monde
Réunir nos forces
Dans une grande ronde
Jouer tous gagnants
Et former une équipe
Où tous les enfants
Seraient "ENFANTASTIQUES"
Où tous les enfants
Seraient "ENFANTASTIQUES"
Où tous les enfants
Seraient "ENFANTASTIQUES"

Paroles et musique : J. Nô

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Fantastikinder

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « Enfantastiques »
de la chorale « Les Enfantastiques »*

1. Die Sonne stets scheint
und kein Kind jemals weint,
nur Bienen-Summ-Summ
statt Motorengebrumm.
Wir können rumtoll'n
und wir müssen nicht schmall'n.
Ich denk nicht an Krieg,
alle haben sich lieb.

2. Die Kleinen sind groß,
es gewinnt jedes Los.
Aus Unrecht wird Recht,
nun ist gut, was sonst schlecht,
Gedanken sind frei,
Mut und Hoffnung dabei,
der Weg ist das Ziel
und aus wenig wird viel.

3. Die Zukunft liegt hier,
ww.weltweites wir.
Gemeinsam was tun,
auch mal chillen und ruh'n.
Zeig mir diesen Ort,
ja, ich wünsch', ich wär' dort,
wo alle Kinder
Fantastikinder wär'n.
wo alle Kinder
Fantastikinder wär'n.
wo alle Kinder
Fantastikinder wär'n.

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Carmen Förnzer et Bernadette Gall

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

ENFANTASTIQUES

Page 1/3

Paroles et Musique :
Jean NÔ

Tempo swing medium
♩ = 132

1

F Dm Gm C7

mf
(1) De - main du so - leil, pour é - clai - rer nos vie. Par -

4

F Dm Gm C

-eil aux ab - beilles du miel et des a - mis. Et

6

F Dm Gm C

à ti - re d'ails — vo - ler vers nos en - vies: des

F Dm Gm C7 F

8 1.2.3.4.

i - dées nou - velles, la guerre comme en - ne - mie. (2) Face
(4) Bri -

F Dm Gm C7 F

Suivre pour finir

Tous les en - fants se - raient en - fan - tas - tiques. Où

F Dm Gm C F

rit. *Rall...*

tous les en - fants se - raient en - fan - tas - tiques.

J'ai rêvé

Les Enfantastiques

1°

J'ai rêvé d'un monde parfait
Comme dans un conte de fées
J'ai rêvé d'une nouvelle terre
Comme le King Martin Luther
J'ai rêvé d'un monde meilleur
Aux reflets multi-couleurs

refrain: **J'ai rêvé, J'ai rêvé, J'ai rêvé**
J'ai rêvé, J'ai rêvé, J'ai rêvé

2°

J'ai rêvé d'un peu plus de paix
D'amitié et puis de respect
J'ai rêvé des hommes solidaires
Plus jamais tristes et solitaires
J'ai rêvé qu'en s' (e) donnant la main
On serait plus fort demain

refrain: **J'ai rêvé, J'ai rêvé, J'ai rêvé**
J'ai rêvé, J'ai rêvé, J'ai rêvé

3°

J'ai rêvé demi-endormi
Tous unis et en harmonie
J'ai rêvé demi éveillé
Qu'au matin tout avait changé
J'ai rêvé les yeux grands ouverts
Découvert un nouvel univers

refrain: **J'ai rêvé, J'ai rêvé, J'ai rêvé**
J'ai rêvé, J'ai rêvé, J'ai rêvé

Paroles : J. Nô – C. Khandjian
Musique : J. Nô

Productions & éditions
BIZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Ich habe einen Traum

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « J'ai rêvé »
de la chorale « Les Enfantastiques »*

1. Welch ein Traum-
perfekt wär die Welt,
leicht wie Schaum,
'ne Märchenwelt.

Welch ein Traum-
so wie Luther King,
freier Raum
für jedes Ding.

Welch ein Traum-
so schön wär die Welt,
rot, grün, blau,
ein buntes Feld.

**Einen Traum,
ich habe einen Traum (2x).**

2. Welch ein Traum-
'ne friedliche Welt
voll Vertrauen,
Respekt ist's, was zählt.

Welch ein Traum-
der Freund hilft dem Feind,
Brücken bauen
und niemand, der weint.

Welch ein Traum-
wir reichen die Hand,
wagen's kaum,
doch es wächst, das Band.

**Einen Traum,
ich habe einen Traum (2x).**

3. Welch ein Traum-
im Halbschlaf ganz weit,
nirgends Streit,
im Einklang allzeit.

Welch ein Traum-
bin nun fast erwacht,
denke sacht':
Wär's nur wahrgemacht.

Doch mein Traum
erfüllt sich schon heut,
denn ganz neu
beginn ich nun zu schau'n.

**Einen Traum,
ich habe einen Traum (ad lib.)**

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Isabelle Grussenmeyer
Avec la collaboration de Carmen Förnzler et Bernadette Gall

Productions & éditions
BiZOU MUZiC

www.diefantastikinder.eu

J'AI RÊVÉ

Page 1/3

Paroles de :
Jean NÔ et Christine KHANDJIAN

Musique de :
Jean NÔ

Bossa

$\text{♩} = 92$



(1) J'ai rê - vé _____ d'un mon - de par - fait _____
d'un peu plus de paix _____




comme dans un _____ con - te de fée. _____
d'a - mi - tié _____ et puis de res - pect _____

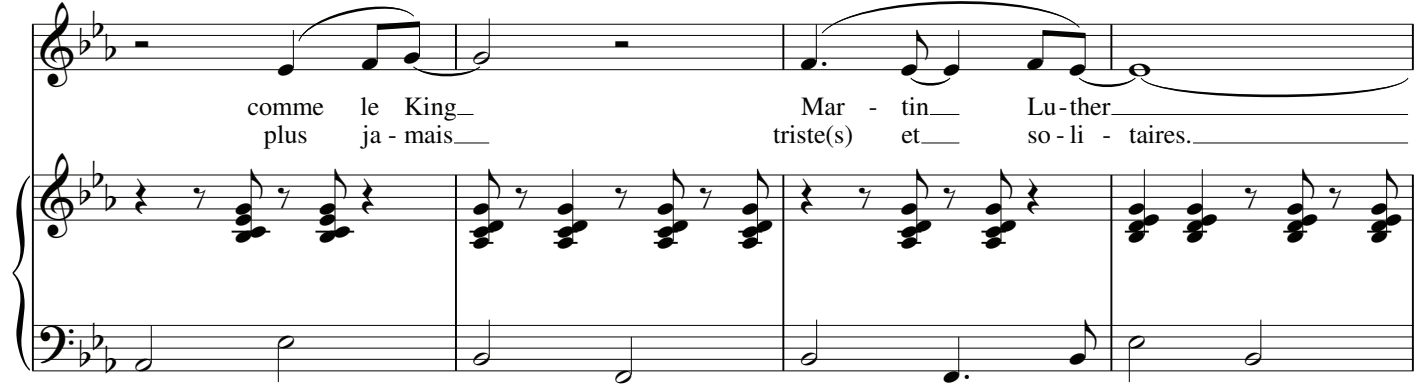


J'ai rê - vé _____ d'une nou - vel - le terre
des hommes so - li - daires


Bb7 **EbM7**



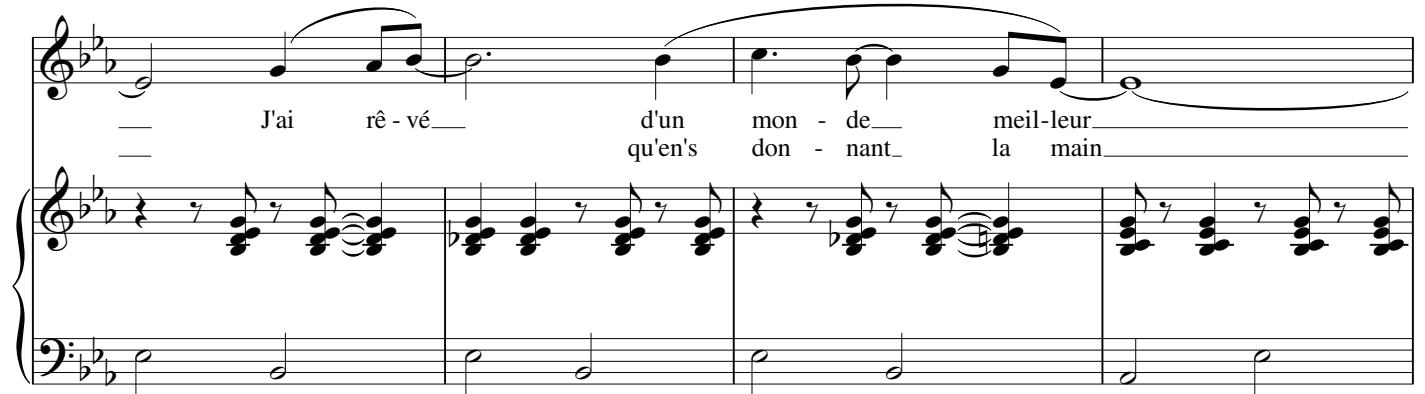
comme le King_ Mar - tin_ Lu - ther_
plus ja - mais_ triste(s) et_ so - li - taires_



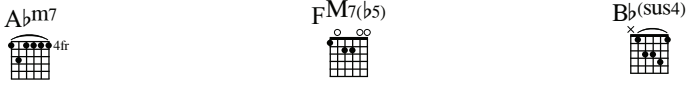
EbM7 **AbM7**



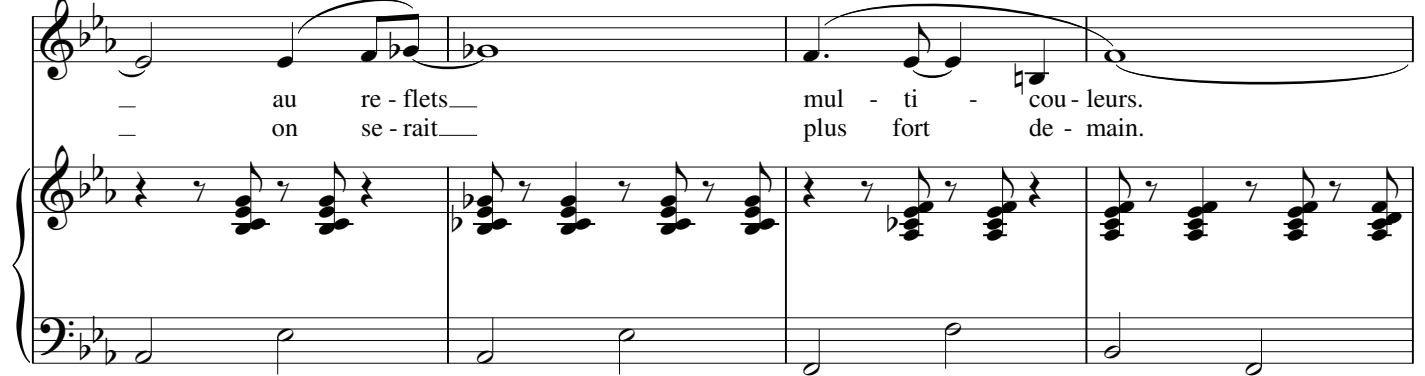
J'ai rê - vé_ d'un mon - de_ meil - leur
qu'en's don - nant_ la main_




Abm7 **F7(b5)** **Bb(sus4)**




au re - flets_ mul - ti - cou - leurs.
on se - rait_ plus fort de - main.



Bb7 **EbM7** **Abm7**



J'ai rê - vé_ j'ai rê - vé_ j'ai rê - vé_



Seconde voix

B \flat 7

j'ai rê - vé — j'ai rê - vé — j'ai rê - vé.

E \flat M7

B \flat 7(b9)

E \flat M7

1. J'ai rê - vé

2.

J'AI RÊVÉ

Paroles de **Jean NÔ** et **Christine KHANDJIAN**
Musique de **Jean NÔ**

*J'ai rêvé d'un monde parfait
Comme dans un conte de fée
J'ai rêvé d'une nouvelle terre
Comme le King Martin Luther
J'ai rêvé d'un monde meilleur
Aux reflets multi-couleurs*

**Refrain : J'ai rêvé, j'ai rêvé, j'ai rêvé
J'ai rêvé, j'ai rêvé, j'ai rêvé**

*J'ai rêvé d'un peu plus de paix
D'amitié et puis de respect
J'ai rêvé des hommes solidaires
Jamais tristes et solitaires
J'ai rêvé qu'en se donnant la main
On serait plus fort demain*

Refrain

*J'ai rêvé demi-endormi
Tous unis et en harmonie
J'ai rêvé demi éveillé
Qu'au matin tout avait changé
J'ai rêvé les yeux grands ouverts
Découvert un nouvel univers*

Refrain

Bonne et heureuse année

Les Enfantastiques

1°

Bonne et heureuse année
Un nouveau millésime enfin est né
Cinquante deux semaines qui font envie
Quatre saisons pour aimer la vie
Bonne et heureuse année
Jetons les feuilles d'agenda fanées
Cueillons dès maintenant comme pour offrir
Notre bouquet de jours à venir

2° Bonne et heureuse année

L'heure des résolutions vient de sonner
Et si chacun y met un peu du sien
Tout peut changer avec trois fois rien
Bonne et heureuse année
Et surtout n'oublions pas de donner
Gentiment, c'est urgent, en partageant
Notre bonheur avec tous les gens

3° Bonne et heureuse année

En cas d'orage laissons le vent tourner
Le temps que les nuages s'évaporent
Le soleil brillera encore plus fort
Bonne et heureuse année
Et le meilleur qu'on puisse imaginer
Pour que se réalisent en triomphant
Tout simplement nos rêves d'enfant

Pour que se réalisent en triomphant
Tout simplement nos rêves d'enfant

Pour que se réalisent en triomphant
Tout simplement nos rêves d'enfant

Paroles : J. Nô – C. Khandjian

Musique : J. Nô

Productions & éditions

BiZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Viel Glück zum neuen Jahr!

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « Bonne et heureuse année »
de la chorale « Les Fantastiques »*

1. Viel Glück zum neuen Jahr!

Mit zweiundfünfzig Wochen wunderbar
fängt eine Jahreszahl von vorne an,
dass Liebe neu beginnen kann.
Viel Glück zum neuen Jahr!
'S alte Kalenderblatt ist nicht mehr wahr.
Wir pflücken schon jetzt aus Tagen den Strauß,
von dem wir zehr'n tagein und tagaus.

2. Viel Glück zum neuen Jahr!

Entschlüsse fassen wir im Januar,
und gibt ein jeder ein bisschen dazu,
wird aus fast nichts ganz viel im Nu.
Viel Glück zum neuen Jahr!
Das Geben nicht vergessen, das ist klar.
Und mit viel Freundlichkeit, so teilen wir
unser Glück mit all' den Leuten hier.

(Gitarrensolo)

3. Viel Glück zum neuen Jahr!

Dass der Wind dreht bei Gewittergefahr,
Wolken verdunsten schon bald vor dem Tor,
dann scheint die Sonne, mehr als zuvor.
Viel Glück zum neuen Jahr!
Wir wünschen das Beste, jedem fürwahr.
Wirklich erfüllt sich dann in jedem Raum
ganz wundervoll auch dein Kindertraum
.
Wirklich erfüllt sich dann in jedem Raum
ganz wundervoll auch dein Kindertraum.

Wirklich erfüllt sich dann in jedem Raum
ganz wundervoll auch dein Kindertraum.

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande : Isabelle Grussenmeyer
Avec la collaboration de Carmen Förnzer et Bernadette Gall

Productions & éditions
BiZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Page 1/5

Paroles de :
Jean NÔ & C.Khandjian

Musique de :
Jean NÔ

♩ = 132

INTRO Em B7 (Simile...)

Accordéon

COUplet Em B7 (Simile...)

Bonne et heu - reuse an - née — un nou - veau mil - lé - sime en - fin est né —

Guitare

Em E7 Am Em

— cin - quan - te deux se - maines qui font en - vie — qua - tre sai -

Guitare

F#7 B7 Em B7

sons pour ai - mer la vie _____ Bonne et heu - reuse an - née

(Simile...) Em E7

je - tons les feuil - les d'a - gen - da fa - nées _____ cueil - lons dès

Am Em B7



main - te - nant comme pour of - frir _____ no - tre bou - quet de jours à ve -

Em B7 (Simile...)


1.2. nir





Em  B7  (Simile...)




Fm  C7  (Simile...)





Bonne et heu - reuse an - née — en cas d'o - rage lais - sons le vent tour - ner —




Fm  F7  Bbm  Fm 

— le temps que les nu - a - ges s'é - va - porent — le so - leil



G7  C7  Fm  C7 

brill' - ra en - core plus fort — Bonne et heu - reuse an - née —



Fm

F7

(Simile...)



et le meil - leur qu'on puisse i - ma - gi - ner pour que se

B^bm

Fm

C7



ré - a - lisent en tri - om - phant tout sim - ple - ment nos rê - ves d'en -

Fm

F7

B^bm



Al Coda



fant Pour que se

CODA

ré - a - lisent en tri - om - phant

Fm

C7

Fm

F7



tout sim - ple - ment nos rê - ves d'en - fant Pour que se

Fm C7 (Simile...)

fant

Fm C7 (Simile...)

Bonne et heu - reuse an - née...

Reprise Ad Lib.
pour finir.

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Paroles de Jean NÔ & Ch.Khandjian

Musique de Jean NÔ

1.

Bonne et heureuse année
 Un nouveau millésime enfin est né
 Cinquante deux semaines qui font envie
 Quatre saisons pour aimer la vie
 Bonne et heureuse année
 Jetons les feuilles d'agenda fanées
 Cueillons dès maintenant comme pour offrir
 Notre bouquet de jours à venir.

2.

Bonne et heureuse année
 L'heure des résolutions vient de sonner
 Et si chacun y met un peu du sien
 Tout peut changer avec trois fois rien
 Bonne et heureuse année
 Et surtout n'oublions pas de donner
 Gentiment, c'est urgent, en partageant
 Notre bonheur avec tous les gens.

SOLO GUITARE

3.

Bonne et heureuse année
 En cas d'orage laissons le vent tourner
 Le temps que les nuages s'évaporent
 Le soleil brill'ra encore plus fort
 Bonne et heureuse année
 Et le meilleur qu'on puisse imaginer
 Pour que se réalisent en triomphant
 Tout simplement nos rêves d'enfant.

CODA

Pour que se réalisent en triomphant
 Tout simplement nos rêves d'enfant
 Pour que se réalisent en triomphant
 Tout simplement nos rêves d'enfant.

Copains du Monde

Les Enfantastiques

Y'a la terre qui tourne pas bien rond
On chante pas tous la même chanson
J'entends le bruit des mitraillettes
Qu'est c' qu'il faut faire pour qu' ça s'arrête ?

refrain: **Imagine une grande ronde**
Tous ensemble, copains du Monde

Moins on est d' fous et plus on rit
Ils sont nombreux mais n'ont pas d' riz
Oh, comme tout cela est étrange
Qu'est c' qu'il faut faire pour que ça change ?

refrain: **Imagine une grande ronde**
Tous ensemble, copains du Monde

Certains sont moins égaux qu' les autres
Affirment quelques mauvais apôtres
On n'est pas tous d' la même couleur
Mais moi j' ressens la même douleur

refrain: **Imagine une grande ronde**
Tous ensemble, copains du Monde

J' voudrais qu' ça s' passe comme dans un rêve
Où chacun trouve un jour la fève
Faudrait que tout l' monde ait sa chance
Qu'est c' qu'il faut faire pour qu' ça commence ?

refrain: **Imagine une grande ronde**
Tous ensemble, copains du Monde

Paroles et musique: J. Nô

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Freunde weltweit

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « Copains du Monde »
de la chorale « Les Enfantastiques »*

1°

Der Erde geht's nicht mehr so gut.
Der Mensch weiß oft nicht, was er tut.
Ich hab' den Flintenknall gehört.
Was kann ich tun, dass das aufhört?

**Stell dir vor, wir wär'n soweit:
Freunde hier
und dort weltweit!
Stell dir vor, wir wär'n soweit:
Freunde hier
und dort weltweit!**

2°

Wir sind wie Narren, lachen nur,
leben auf Kosten der Natur.
Seltsam ist das, was für uns zählt.
Was kann ich tun für diese Welt?

**Stell dir vor, wir wär'n soweit:
Freunde hier
und dort weltweit!** X 2

3°

Manch falsch' Apostel meint sogar,
dass Ungleichheit sei gut und wahr.
Diese im Schatten, and're im Licht-
wahr ist's, doch gut noch lange nicht.

**Stell dir vor, wir wär'n soweit:
Freunde hier
und dort weltweit!** X 2

4°

Ich wünschte mir, das wär' mein Traum:
Glück würd' erfüllen jeden Raum.
Dass jeder mal das Los gewinnt-
was kann ich tun, dass das beginnt?

**Stell dir vor, wir wär'n soweit:
Freunde hier
und dort weltweit!** X 2

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande d'Isabelle Grussenmeyer et Carmen Förnzier

Productions & éditions
BiZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

COPAINS DU MONDE

Page 1/3

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

Ballade

♩ = 80



The first system of music features a guitar part with four measures of chords: C, Dm/C, C, and Dm/C. The piano accompaniment consists of a treble clef staff with a series of eighth-note chords and a bass clef staff with a simple eighth-note bass line.



The second system includes a vocal line with the lyrics "hum hum" and "hum" under a melodic line. The piano accompaniment continues with chords corresponding to the guitar part: C, F/C, C, Dm, G, C, Am, Dm, and G7.



The third system features a vocal line with two first endings. The first ending leads to a second ending, which then leads to the lyrics "Y'a la terre qui tourne pas bien". The piano accompaniment includes triplets and a final cadence.

C Dm G7 C C7 F G

rond On chante pas tous la même chan sôn J'en-tends le bruit des mi-trail

C Am Dm G7 C F/C C Dm G

lettes qu'est c'qu'il faut faire pourqu'ça s'ar - rête I - ma - gine une grande ron

C Am Dm G7 C Dm G

de Tous en - semble Co-pains du monde I - ma - gine une gran - de

C Am Dm G7 C C7 § C

ronde Tous en-semble co-pains du monde monde

On a tous une place au soleil

Les Enfantastiques

1°

Les grands, les p'tits
Les mignons, les pas beaux
Ceux, comme E.T.
Qu'y'ont une bosse sur le dos
Bruns, blonds et roux
Gros et tout maigrichons
Les jeunes loups
Et puis les vieux ronchons

refrain: **On a tous, on a tous**
Une place au soleil
On a tous, on a tous
Une place au soleil

2°

Les noirs, les jaunes
Blancs ou "café au lait"
Mêmes de la zone
Ou prince dans un palais
Snobs et clochards
P.D.G., anarchistes
Stars ou pas stars
Et puis ceux qui s'en fichent

refrain: **On a tous, on a tous**
Une place au soleil
On a tous, on a tous
Une place au soleil

3°

Les paresseux
Bosseurs ou "galériens"
Les amoureux
Et ceux qui n'aiment rien
Les intellos
Les sérieux et les tristes
Les rigolos
Les rêveurs les artistes

refrain: **On a tous, on a tous**
Une place au soleil
On a tous, on a tous
Une place au soleil

Paroles et musique: J. Nô

Productions & éditions

BiZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « On a tous une place au soleil »
de la chorale « Les Fantastiques »*

1°

Groß oder klein,
richtig süß - gar nicht nett,
seltsam, allein,
ohne Stil, nicht kokett,
blond oder braun,
gertenschlank oder dick,
stets gut gelaunt -
die mit finsterem Blick:

**Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.
Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.**

2°

Edles Antlitz,
Prinz im Schloss hoch gebaut,
Kids aus dem Kiez,
schwarz, weiß, hellbraune Haut,
Penner und Nerd,
Führungskraft, Anarchist,
Star hochverehrt,
einer, dem's egal ist:

**Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.
Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.**

3°

Faulenzer hier,
Oberstreber dazu,
„Das schaffen wir“
gegen „Kann man nichts tun“,
der Neunmalklug,
der Verschlussene auch,
die ohne Mut
gegen die Partymaus:

**Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.
Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.
Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.
Jeder hat seinen Platz in der Sonne verdient.**

...

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande d'Isabelle Grussenmeyer et Carmen Förnzler

Productions & éditions

BiZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

ON A TOUS UNE PLACE AU SOLEIL

Page 1/3

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

Samba

♩ = 90









Les grands les p'tits les mi-gnons les pas beaux Ceux comme E. T... qui'ont un' boss' sur le dos...





Bruns blonds et roux... Gros et tout mai-gri-chons... Les jeu-nes loups et puis les vieux ron-chons





On a tous... on a tous... u-ne place au so-leil on a tous... on a tous...

A7 A7 Dm7 E7#9 Aaug7 A7 Dm7 Aaug7

u - ne place au so - leil

Dm7 E7#9 Aaug7 A7 Dm7 Dm7 E7#9 Aaug7 A7 Dm7

Chorus Instrumental

Dm7 E7#9 Aaug7 A7 Dm7 Dm7 E7#9 Aaug7 A7 Dm7 Aaug7

Gm7 Dm7 A7 Aaug7 Dm7

CODA On a tous on a tous u - ne place au so - leil

The image shows a musical score for the song 'ON A TOUS UNE PLACE AU SOLEIL'. It features a guitar part with five chord diagrams: Gm7, Dm7, A7, Aaug7, and Dm7. The vocal line is in French, with lyrics: 'on a tous on a tous u - ne place au so - leil'. The score includes a treble clef, a bass clef, and a grand staff. The music is in a 4/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat).

ON A TOUS UNE PLACE AU SOLEIL

Paroles et Musique de Jean NÔ

1.

*Les grands, les p'tits
Les mignons, les pas beaux
Ceux comme E. T.
Qui'ont un' boss' sur le dos
Bruns, blonds et roux,
Gros et tout maigrichons
Les jeunes loups
Et puis les vieux ronchons*

Refrain

***On a tous, on a tous, une place au soleil
On a tous, on a tous, une place au soleil***

2.

*Les noirs, les jaunes
Blancs ou café au lait
Mômes de la zone
Ou princ' dans un palais
Snobs et clochards,
P.D.G., anarchistes
Stars ou pas stars
Et puis ceux qui s'en fichent*

Refrain

3.

*Les paresseux
Bosseurs ou galériens
Les amoureux
Et ceux qui n'aiment rien,
Les intellos
Les sérieux et les tristes,
Les rigolos
Les rêveurs, les artistes*

Refrain (ad lib)

La chanson chocolat

Les Fantastiques

refrain : **C'est la chanson chocolat
Un petit air à croquer
Quand on est tout raplapla
Et qu'on ne veut pas craquer**

**C'est la chanson chocolat
Chante la comme un perroquet
Et tu verras oh la la
Comme tu s'ras ok ok**

1°
Qu'il soit noir ou qu'il soit blanc
J'aime le chocolat comme les gens
S'il est mélangé au lait
Le monde me plaît tel qu'il est
Quand j'ai l' moral qu'est K-O
Je mange un kilo d' cacao
Plein de tablettes aux noisettes
Et j'ai envie de faire la fête

refrain : **C'est la chanson chocolat
Un petit air à croquer
Quand on est tout raplapla
Et qu'on ne veut pas craquer**

**C'est la chanson chocolat
Chante la comme un perroquet
Et tu verras oh la la
Comme tu s'ras ok ok**

2°
Dans un bol ou tartiné
Au p'tit déjeuner, au goûter
Parfois tellement fondant
On fond devant comme des enfants
Bien cuisiné en gâteau
Avec des bougies, des cadeaux
En poudre ou en p'tits carrés
Il rend la vie douce et sucrée

refrain : **C'est la chanson chocolat
Un petit air à croquer
Quand on est tout raplapla
Et qu'on ne veut pas craquer**

**C'est la chanson chocolat
Chante la comme un perroquet
Et tu verras oh la la
Comme tu s'ras ok ok**

Paroles et musique: J. Nô

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.lesfantastiques.fr

Schokoladenlied

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « La chanson chocolat »
de la chorale « Les Enfantastiques »*

**Schoko-Schokoladenlied
mit einer süß'n Melodie!
Bist du ganz schlapp, und man sieht:
du brauchst so viel Energie.
Schoko-Schokoladenlied,
sing das wie ein Papagei!
Dann kommt der innere Fried':
du fühlst dich glücklich und frei!**

1°
Mal schwarz, mal weiß mich erfreut,
ich mag Schoko wie alle Leut'.
Mit Milch gemischt in der Kann'
mag ich all, was ich sehen kann.
Bin ich mal wieder k.o.
ess' ich ein Kilo Kakao,
Hasen und Eier im Nest,
ich freue mich schon auf das Fest.

Schoko-Schokoladenlied

...

2°
Auch als Getränk, jeder mag's
beim Frühstück und auch nachmittags.
Manchmal so schmelzend, so weich
sagt man « So süß! » einem Kind gleich.
Als leck'rer Kuchen, so sanft,
mit Kerzen, Geschenken und Saft,
als Pulver, als kleines Stück
versüßt es das Leben zum Glück!

Schoko-Schokoladenlied

...

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande de Carmen Förmzler et Bernadette Gall

Productions & éditions
BiZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

LA CHANSON CHOCOLAT

Page 1/5

Paroles de :
Jean NÔ & Ch.Khandjian

Musique de :
Jean NÔ

Bossa Nova

♩ = 88

INTRO

E7 B¹³sus⁴ B¹³(b9) E7 B¹³sus⁴ B¹³(b9)

Accordéon
Clarinette

REFRAIN

E7 A7 F#m7

C'est la chan - son cho - co - lat un pe - tit air à cro -
C'est la chan - son cho - co - lat chant' la comm' un per - ro -

B7 E7 A7

quer _____ Quand on est tout ra - pla - pla
quet _____ Et tu ver - ras oh la la

1.3. et qu'on ne veut pas craquer

2.4. comme tu s'ras O - K O -

F#m7 B7 F#m7b5

COUplet

K Qu'il soit noir ou qu'il soit blanc j'aim'

B7 A7 E7

F#m7 B7 E7 E7 A7

le cho - co - lat comme les gens S'il est mé - lan - gé au

E7 F#m7 B7

lait le mon - de me plaît tel qu'il est

A7 E7 F#m7 B7

Quand j'ai l'mo - ral qu'est K - O je mange un ki - lo d'ca - ca -

E7 E7 A7 E7

o Plein de ta - blettes aux noi - settes et

F#7 B7 B7(#5) G7

Reprise Dal Segno

REFRAIN (SOLO)

j'ai en - vie de faire la fête. C'est la chan - son cho - co -

C7 Am7 D7

lat *Clarinette Solo.*

G7 C7 Am7

1.

D7 Am7b5 D7

2.

Suivre Al Coda.

REFRAIN

G7 C7 Am7

C'est la chan - son cho - co - lat un pe - tit air à cro -
 C'est la chan - son cho - co - lat chant' la comm' un per - ro -

CODA

D7 G7 C7

quer _____ Quand on est tout ra - pla - pla
 quet _____ Et tu ver - ras oh la la

Am7 D7 Am7b5

1. et qu'on ne veut pas craquer. 2. comme tu s'ras O - K O -

D7 G7 C7(add9)

K C'est la chan - son cho - co - lat.

LA CHANSON CHOCOLAT

Paroles de Jean NÔ & Ch.Khandjian
et Musique de Jean NÔ

Refrain

C'est la chanson chocolat
Un petit air à croquer
Quand on est tout raplapla
Et qu'on ne veut pas craquer.

C'est la chanson chocolat
Chant' la comm' un perroquet
Et tu verras oh la la
Comme tu s'ras OK OK.

1.

Qu'il soit noir ou qu'il soit blanc
J'aim' le chocolat comme les gens
S'il est mélangé au lait
Le monde me plaît tel qu'il est
Quand j'ai l' moral qu'est KO
Je mange un kilo d'cacao
Plein de tablettes aux noisettes
Et j'ai envie de faire la fête.

Refrain

2.

Dans un bol ou tartiné
Au p'tit déjeuner, au goûter
Parfois tellement fondant
On fond devant comme des enfants
Bien cuisiné en gâteau
Avec des bougies, des cadeaux
En poudre ou en p' tits carrés
Il rend la vie douce et sucrée.

Refrain

C'est écrit

Les Enfantastiques

refrain: **C'est écrit, c'est écrit**
Dans le Grand Livre d'Or
Des Droits de l'Enfant
C'est écrit, c'est écrit
L'Enfant est un trésor
Eternellement

1°
Le jour, la nuit travailler
Interdit, interdit
Apprendre à lire à compter
C'est permis, c'est permis
Abandonné, maltraité
Interdit, interdit
Mais par ses parents être aimé
C'est permis, c'est permis

refrain: **C'est écrit, c'est écrit**

...

2°
Faire la guerre, être blessé
Interdit, interdit
En bonne santé vivre en paix
C'est permis, c'est permis
Enfermé, emprisonné
Interdit, interdit
Mais s'amuser en liberté
C'est permis, c'est permis

refrain: **C'est écrit, c'est écrit**

...

Paroles et musique: J. Nô

Productions & éditions

BIZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

Im großen goldenen Buch

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « C'est écrit »
de la chorale « Les Enfantastiques »*

**Im großen goldenen Buch
steht gedruckt und ganz fett:
Ein Kind hat auch Recht.
Im großen goldenen Buch
steht am richtigen Platz:
Die Kindheit ist ein Schatz.**

Schuffen, um zu überleben
darf man nicht, darf man nicht.
Lesen, schreiben, rechnen lernen-
ja, das stimmt, ganz bestimmt!
Misshandelt und verlassen werden
darf man nicht, darf man nicht!
Kuscheln in den Elternarmen-
ja, das stimmt, ganz bestimmt!

**Im großen goldenen Buch
steht gedruckt und ganz fett:
Ein Kind hat auch Recht.
Im großen goldenen Buch
steht am richtigen Platz:
Die Kindheit ist ein Schatz.**

Kriege führ'n, verwundet werden
darf man nicht, darf man nicht.
Ganz gesund in Frieden leben-
ja, das stimmt, ganz bestimmt!
Im Gefängnis eingeschlossen,
darf man nicht, darf man nicht.
Sich ungezwungen, frei vergnügen-
ja, das stimmt, ganz bestimmt!

**Im großen goldenen Buch
steht gedruckt und ganz fett:
Ein Kind hat auch Recht.
Im großen goldenen Buch
steht am richtigen Platz:
Die Kindheit ist ein Schatz.**

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande de Carmen Förnizler et Bernadette Gall

Productions & éditions
BIZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

C'EST ÉCRIT

Page 1/3

Paroles et Musique :
Jean NÔ

Ballade

$\text{♩} = 84$

E **F#m**

$\text{♩} = 84$

C'est é - crit c'est é - crit, dans le grand li - vre d'or, des droits

B7 **E** **E** **F#m**

de l'en - fant. C'est é - crit c'est é - crit l'en - fant est un tré - sor, é - ter -

B7sus4 **E** **B7sus4** **E** **B7**

1. nel - le - ment C'est nel - le - ment Le jour la nuit tra - vail - ler, Fine

E B7 E

in - ter - dit! in - ter - dit! Ap-prendre à lire à comp-ter, c'est per - mis, c'est per - mis!

B7 E

A - ban - don - né mal - trai - té, in - ter - dit! in - ter - dit! Mais

F#7 B7

par ses pa - rents être ai - mé, C'est per - mis! c'est per - mis!

D.S. al Fine

Comme la mer est jolie

Les Enfantastiques

Comme la mer est jolie
Quand elle accueille dans son lit
Le soleil qui se reflète
Tous les poissons sont en fête

Comme la mer est polie
Quand elle invite ses amis
Les dauphins et les baleines
Qui nagent avec les sirènes

Mais transporté par les vagues
Le pétrole noircit les algues
Le grand bateau en passant
A tué en coulant
Les mouettes, les goélands

Comme la mer est salie
Mais l'histoire n'est pas finie
Car les enfants courageux
Ont repeint la mer en bleu

instrumental

Comme la mer est jolie
Quand elle accueille dans son lit
Le soleil qui se reflète
Tous les poissons sont en fête

Comme la mer est polie
Quand elle invite ses amis
Les dauphins et les baleines
Qui nagent avec les sirènes

Paroles et musique: J. Nô

Productions & éditions

BiZOU MUZIC

www.lesenfantastiques.fr

So wunderschön ist die See

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « Comme la mer est jolie »
de la chorale « Les Enfantastiques »*

So wunderschön ist die See,
großzügig wie eh und je:
Strahlen der Sonne, so warm,
Fische, die tanzen im Schwarm.

Ganz ohne Groll ist die See,
einladend wie eh und je:
Walfisch, Delfine so blau
schwimmen mit Meeresjungfrau.

Wellen mit Erdöl im Schaum,
Algen, statt grün nun schwarzbraun.
Beim Sinken, das große Boot
machte – o welche Not,
Möwen, Seevögel tot.

So voller Schmutz ist die See,
doch gibt es Hoffnung, juhe!
Denn Kinder, mutig und schlau
malen die See wieder blau.

...

So wunderschön ist die See,
großzügig wie eh und je:
Strahlen der Sonne so warm,
Fische, die tanzen im Schwarm.

Ganz ohne Groll ist die See,
einladend wie eh und je:
Walfisch, Delfine so blau
schwimmen mit Meeresjungfrau.

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande de Carmen Förnzer et Bernadette Gall

Productions & éditions
BiZOU MUZIC

www.diefantastikinder.eu

COMME LA MER EST JOLIE

Page 1/4

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

Ballade swing jazz

♩ = 80

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It features a piano accompaniment with a consistent eighth-note triplet pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The melody is primarily in the treble clef, with lyrics written below it. Chord diagrams for guitar are provided above the staff lines.

Chord Diagrams:

- Fmaj7:
- Am7:
- Gm7:
- C7:
- Fmaj7:
- Am7:
- Gm7:
- C7:
- Bbmaj7:
- Bbm7:

Lyrics:

Com - me la mer est jo - lie Quand elle ac - cueille dans son
Com - me la mer est po - lie Quand elle in - vite ses a -

lit Le so - leil qui se re - flète
mis les dau - phins et les ba - leines

3° To Coda

Am7 D7(add11) Gm7 C7 Am7 D7#9 Gm7 C7b9

1. 2.

Tous les pois - sons sont en fête Qui nagent a - vec les si -

rènes Mais trans - por - té par les vagues

Le pé - trole noir - cit les algues Le grand ba - teau en pas

sant A tu é en cou lant Les mouettes les go - é - lands

The musical score is presented in a standard format with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody with frequent triplets and a left-hand bass line. The chords are indicated above the vocal line. The score is divided into two systems, each with a first and second ending. The lyrics are written below the vocal line.

Com - me la mer est sa - lie Mais l'his - toire n'est pas fi -

nie Car les en - fants cou - ra - geux

Ont re - peint la mer en bleu

D.S.

CODA qui nagent a vec les si - rènes

C'est pas d' bol, j'aimerais mieux aller à l'école

Les Enfantastiques

1°
Abdel Kader
Dans une rue de Bagdad
A fait la guerre
A s'en rendre malade
Traîne misère
Avec ses camarades
Se dit « galère,
Drôle de mascarade

refrain: **Ma parole, c'est pas d' bol**
J'aimerais mieux aller à l'école

2°
Jolie Tina
Enfant des Philippines
Tous les jours va
Travailler à l'usine
N'arrête pas
D'emballer des bobines
Quel cinéma !
Ca lui donne mauvaise mine

refrain: **Ma parole, c'est pas d' bol**
J'aimerais mieux aller à l'école

3°
Antonino
Vit dans « Las favelas »
Prés de Rio
A l'ombre des palaces
« L' Eldorado »
Des ordures qu'on entasse
Drôle de boulot
Dans l'odeur et la crasse

refrain: **Ma parole, c'est pas d' bol**
J'aimerais mieux aller à l'école

4°
Petit Goran
Sa maison incendiée
En Macédoine
S'enfuit se réfugier
Avec son âne
Ses livres et ses cahiers
Dans sa cabane
Une envie de crier

refrain: **Ma parole, c'est pas d' bol**
J'aimerais mieux aller à l'école

Wär' auch gerne Schüler wie ihr

Die Fantastikinder

*Adaptation allemande de la chanson originale « C'est pas d'bol, j'aimerais mieux aller à l'école »
de la chorale « Les Fantastiques »*

Abdelkader, auf der Straß' in Bagdad
mitten im Krieg, ist statt Kind schon Soldat.
Elend und arm, er und sein Kamerad
sagen sich: „Oh, öd ist die Maskerad!“

**„Bloß weg hier! Das stinkt mir!
Wär' auch gerne Schüler wie ihr!“**

Hübsche Tina, Kind von den Philippinen,
schuftet tagein und tagaus an Maschinen
sitzt immer da und verpackt die Bobinen,
träumt nur ganz leis', doch verzieht keine Miene.

**„Bloß weg hier! Das stinkt mir!
Wär' auch gerne Schüler wie ihr!“**

Antonino lebt in den Favelas.
Rio ist nah und der große Palast.
's Eldorado? Müll und Schrott hat's en masse,
kein feiner Job - richtig schmutzig und krass.

**„Bloß weg hier! Das stinkt mir!
Wär' auch gerne Schüler wie ihr!“**

Kleiner Goran, mazedonisches Kind,
's Haus ist verbrannt, nur 'ne Hütte er find'.
Unter dem Arm Hefte, Bücher und Tint'
auf Esels Ritt, ja, da ruft er geschwind:

**„Bloß weg hier! Das stinkt mir!
Wär' auch gerne Schüler wie ihr!“**

Musique et paroles originales en français: Jean Nô
Adaptation allemande de Carmen Förnzer et Bernadette Gall

Productions & éditions
BiZOU MuZiC

www.diefantastikinder.eu

C'EST PAS D'BOL J'AIMERAIS MIEUX ALLER À L'ÉCOLE

Page 1/3

Paroles et Musique de :
Jean NÔ

Reggae

♩ = 136





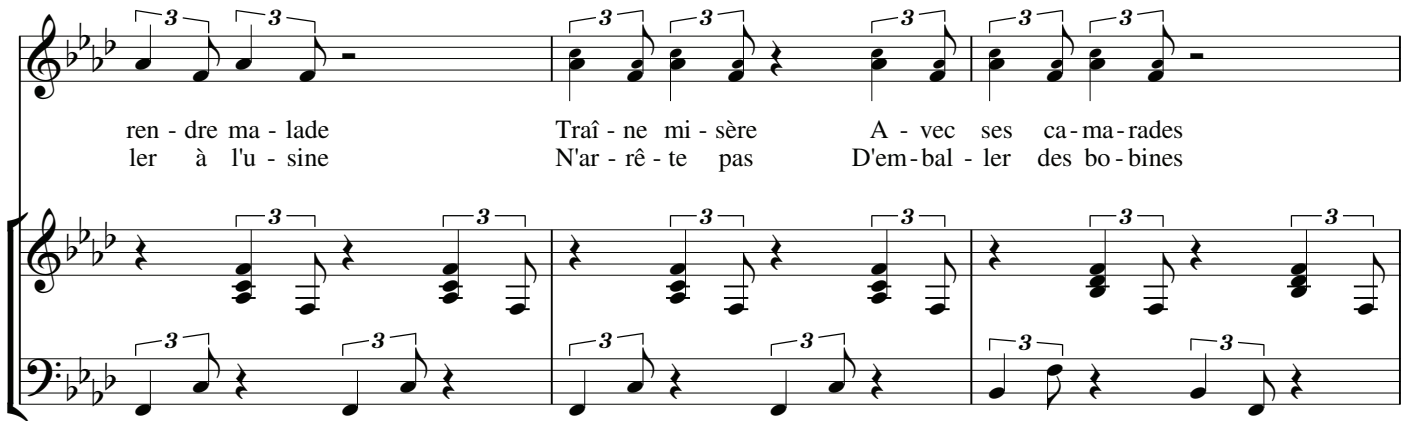

Ab - del Ka - der Dans une
Jo - lie Ti - na En - fant






rue de Bag - dad
des Phi - lip - pines

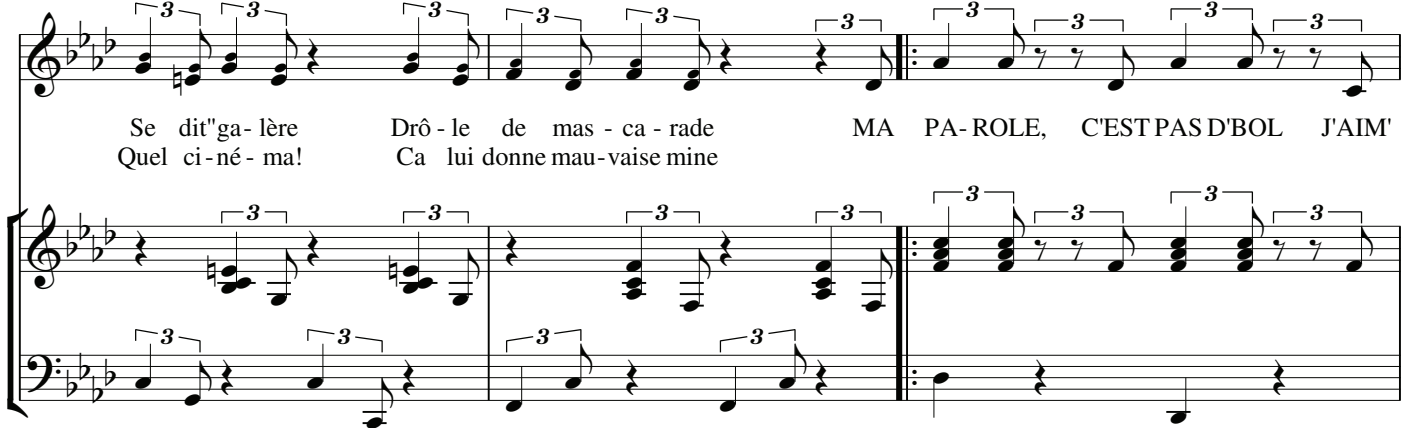
A fait la guerre A s'en
Tous les jours va Tra - vail -

Fm  Bbm 






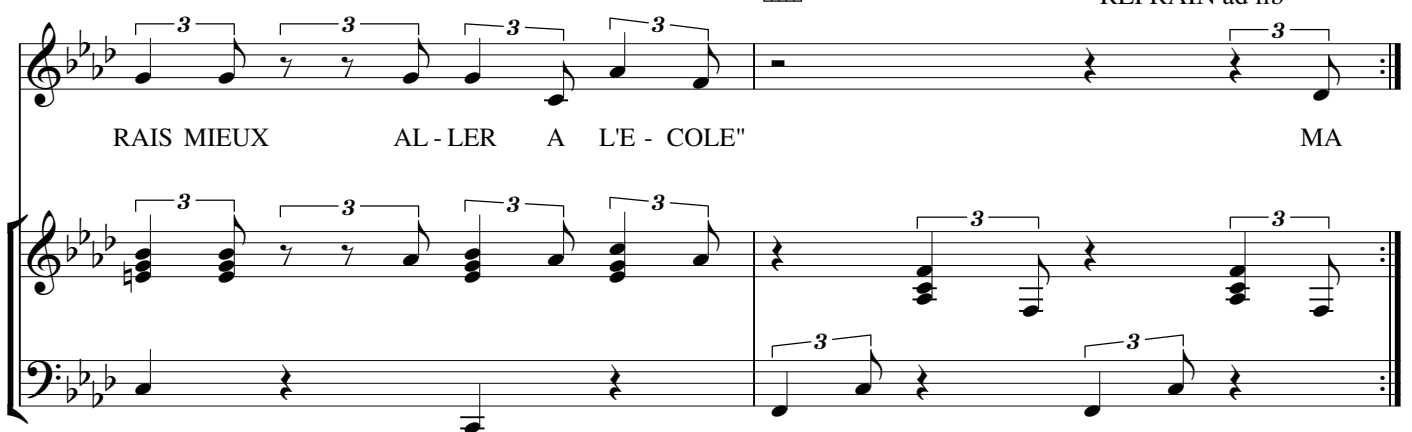
ren - dre ma - lade Traî - ne mi - sère A - vec ses ca - ma - rades
 ler à l'u - sine N'ar - rê - te pas D'em - bal - ler des bo - bines

C7  Fm  Db7  **REFRAIN**



Se dit "ga - lère Drô - le de mas - ca - rade MA PA - ROLE, C'EST PAS D'BOL J'AIM'
 Quel ci - né - ma! Ca lui donne mau - vaise mine

C7  Fm  Pour finir
REFRAIN ad lib 



RAIS MIEUX AL - LER A L'É - COLE" MA

C'EST PAS D'BOL

Paroles & Musique de Jean NO

*Abdel Kader
Dans une rue de Bagdad
A fait la guerre
A s'en rendre malade
Traîne misère
Avec ses camarades
Se dit " galère,
Drôle de mascarade*

**MA PAROLE, C'EST PAS D'BOL
J'AIM'RAIS MIEUX ALLER A L'ÉCOLE "**

*Jolie Tina
Enfant des Philippines
Tous les jours va
Travailler à l'usine
N'arrête pas
D'emballer des bobines
Quel cinéma !
Ca lui donne mauvaise mine*

**" MA PAROLE, C'EST PAS D'BOL
J'AIM'RAIS MIEUX ALLER A L'ÉCOLE "**

*Antonino
Vit dans " Las favelas "
Près de Rio
A l'ombre des palaces
" Lí Eldorado "
Des ordures qu'on entasse
Drôle de boulot
Dans l'odeur et la crasse*

**" MA PAROLE, C'EST PAS D'BOL
J'AIM'RAIS MIEUX ALLER A L'ÉCOLE "**

*Petit Goran
Sa maison incendiée
En Macédoine
S'enfuit se réfugier
Avec son âne
Ses livres et ses cahiers
Dans sa cabane
Une envie de crier*

**" MA PAROLE, C'EST PAS D'BOL
J'AIM'RAIS MIEUX ALLER A L'ÉCOLE "**

Et pour aller plus loin...

Pour en savoir plus sur l'aventure « des Enfantastiques aux Fantastikinder »,
pour accéder à l'ensemble des clips vidéo des quatorze chansons,
pour retrouver la version numérique des textes et des partitions,
pour découvrir des pistes de mise en œuvre pédagogique :
voici le site d'accompagnement du projet d'action culturelle académique
« Fantastikinder, chœurs transfrontaliers »



<https://bernadette-gall.canoprof.fr/eleve/Fantastikinder/FK20>
mot de passe : Fantastikinder

